SPRING / SUMMER PRIMAVERA / VERANO 2016 VOLUME 11, NUMBER 1

¡Salud!

A publication of the Multicultural Health Project of the Big Sur Health Center, dedicated to the improvement of health in the community.

Una publicación del Proyecto Multicultural de Salud de Big Sur Health Center, dedicado al mejoramiento de la salud en la comunidad.

The Big Sur Health Center • 46896 Highway One, Big Sur, CA • (831) 667-2580
Monday – Friday, 10:00 AM to 1:00 PM & 2:00 PM to 5:00 PM | www.bigsurhealthcenter.org

Urgent Needs after Hours?
Just Call us 24/7!

From the President

First, I would like to join the board and staff in thanking our Medical Director, Dr. Deborah Biller, for her many years of service to the Big Sur Health Center and our community! She has been an integral part of the Health Center team since 1987 and will be greatly missed as she embarks on the next chapter of her life.

Our new Medical Director, Dr. Brita Bruemmer, has been with the Health Center for over a year now, and we are extremely excited that she has taken on this important role. We look forward to her contributions and support of our remarkably talented and caring group of staff members.

January saw the continued success of our annual Foragers Festival. Thank you to everyone who volunteered and all the talented food and wine folks who came out and delighted our taste buds. This incredible event raised more than $40,000 for the Health Center!

We have a lot of exciting plans for the New Year, including a new, updated website and a community survey that will help us evaluate our services as we undertake a strategic planning process.

As the newly elected Board President, I want to thank everyone on the board for all of their hard work and dedication to ensuring the continued success of the Health Center and its ability to provide quality, comprehensive care to everyone in need.

We've got a great group of people here and some fun and exciting ideas to help further the work of the Health Center. I also want to welcome our newest board members, Carissa Chappellet and Michael Linder, and extend a big thank you to our outgoing President, Melissa Morris, for all her hard work this past year.

We are looking forward to an amazing 2016!

Yours in good health,

Jaime Reed, Board President

¿Urgencias después de horas de oficina?
¡Sólo llame nuestro numero de teléfono 24/7!

Carta del Presidente

Para empezar, yo, junto con la mesa directiva, y el personal le damos las gracias a nuestra directora médica, la Dra. Deborah Biller, por sus muchos años de servicio al Big Sur Health Center y a nuestra comunidad. Ella ha sido una parte integral del equipo del centro de salud desde 1987, y la vamos a extrañar mucho mientras ella comienza el próximo capítulo de su vida.

Nuestra directora médica nueva, la Dra. Brita Bruemmer, ha estado con el centro de salud por más de un año, y estamos felices de que ella haya asumido esta importante función. Esperamos sus contribuciones y su apoyo de nuestro personal, ya que es un grupo tremendamente talentoso y servicial.

En enero continuó el éxito de nuestro Festival de Recolectores anual. Gracias a todos los voluntarios y a todos los proveedores de alimentos y de vino que vinieron a deleitar nuestras papilas gustativas. ¡Este increíble evento recaudó más de $ 40.000 para el Centro de Salud!

Tenemos muchos planes excitantes para el nuevo año, incluyendo una nueva página web actualizada y una encuesta comunitaria que nos ayudará a evaluar nuestros servicios, y a la vez, emprenderemos en un proceso de planificación estratégico.

Como nueva presidente de la mesa directiva, quiero agradecer a todos en el consejo por su arduo trabajo y dedicación para asegurar que el éxito del centro de salud continúe así como su capacidad de proporcionar cuidado comprensivo y de alta calidad a quien lo necesite.

Tenemos un gran grupo de personas aquí y muy buenas ideas para avanzar la labor del centro de salud. También quiero dar la bienvenida a nuestros miembros nuevos de la mesa directiva, Carissa Chappellet y Michael Linder, y extender mucho agradecimiento a nuestro presidente saliente, Melissa Morris, por todo su trabajo este año pasado.

¡Estamos mirando adelante a un increíble 2016!

Deseándoles buena salud,

Jaime Reed, Presidente de la Mesa Directiva

Big Sur Health Center 2015 Annual Report

Big Sur Health Center is proud of its accomplishments this year. In spite of many challenges, we continued to provide healthcare services to all in Big Sur regardless of need or ability to pay.

2015 Payment Sources

Patients Served: 1,101 | Patient Visits: 3,056

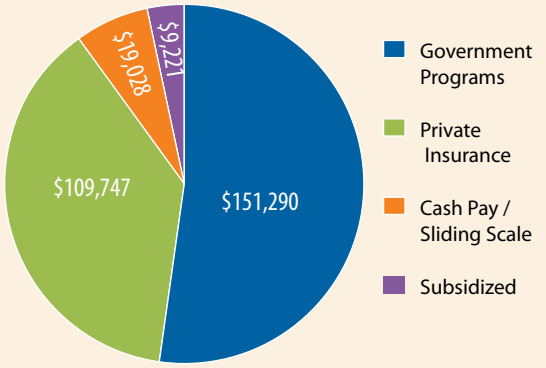
Government Programs: Medicare, MediCal

Private Insurance: Commercial Carriers

Cash Pay / Sliding Scale: Uninsured / underinsured

Subsidized Programs: Children's Health & Disability Prevention Program, Covered California Plans, Family PACT

In 2015, we provided over $88,770 in discounted / uncompensated services!



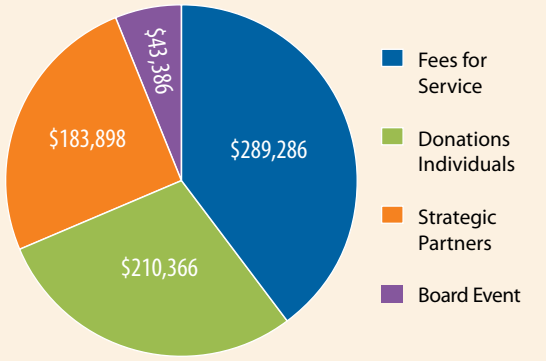
2015 Income – $726,936

We are extremely grateful to our strategic partners.
We would not be here without your continuing support:

All Saints Episcopal Church of Carmel | Big Sur Community Fund (Post Ranch Inn) Big Sur River Run | Big Sur International Marathon | Blue Shield of California Foundation | Central California Alliance for Health | Community Foundation for Monterey County | Community Hospital of the Monterey Peninsula Concours d' Élegance | Monterey County Weekly | Monterey Peninsula Foundation | Ventana Big Sur Philanthropy Program

We are also grateful to the following business partners for participating in the monthly employer contribution program that generated $21,565:

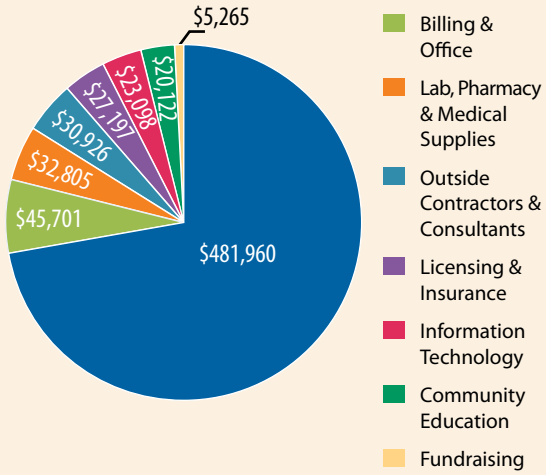
Big Sur Campground & Cabins | Big Sur Deli & Bazaar | Big Sur Lodge Big Sur River Inn | Blaze Engineering | Deetjen's Big Sur Inn | Esalen Institute Hawthorne Gallery | Lucia Lodge | Nepenthe/ Phoenix | Pinney Construction Post Ranch Inn | Ripplewood Resort Riverside Campground | Ventana Big Sur



2015 Expenses – $667,074

Expenses for the year totaled $667,074*

***Fees for services paid for only 43% of these costs.**
The additional 57% of costs not covered by patient payments were funded through the dedicated commitment of our strategic and business partners and the continued generosity of our individual donors.



Informe Anual 2015 de Big Sur Health Center

El centro de salud Big Sur Health Center se enorgullece de sus logros este año. A pesar de muchos retos, continuamos proporcionando servicios de salud a todos en Big Sur sin consideración de la necesidad o capacidad de pago.

Fuentes de Pagos 2015

Pacientes atendidos: 1.101 | Visitas de Pacientes: 3.056

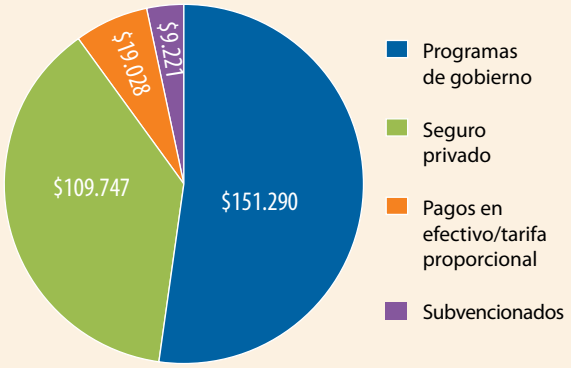
Programas de gobierno: Medicare, MediCal

Seguro privado: Agencias Comerciales

Pagos en efectivo/tarifa proporcional: Uninsured /underinsured

Programas subvencionados: Children's Health & Disability Prevention Program, Covered California Plans, Family PACT

¡En el 2015, proporcionamos más de $88.770 en servicios descontados o sin compensación!



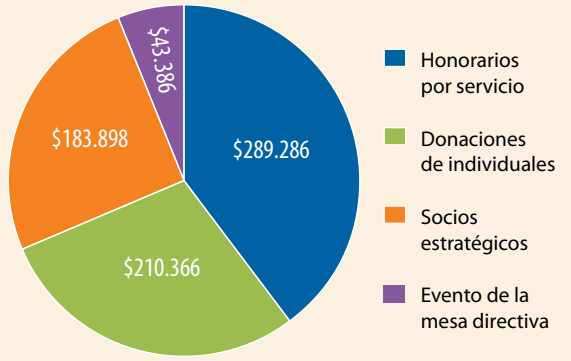
Ingresos 2015 – $726.936

Estamos muy agradecidos con nuestros socios estratégicos.
No estaríamos aquí sin su apoyo contínuo:

All Saints Episcopal Church of Carmel | Big Sur Community Fund (Post Ranch Inn) Big Sur River Run | Big Sur International Marathon | Blue Shield of California Foundation | Central California Alliance for Health | Community Foundation for Monterey County | Community Hospital of the Monterey Peninsula Concours d' Élegance | Monterey County Weekly | Monterey Peninsula Foundation | Ventana Big Sur Philanthropy Program

También damos las gracias a los siguientes socios de negocio por participar en el programa de aporte patronal mensual que generó $21.565:

Big Sur Campground & Cabins | Big Sur Deli & Bazaar | Big Sur Lodge Big Sur River Inn | Blaze Engineering | Deetjen's Big Sur Inn | Esalen Institute Hawthorne Gallery | Lucia Lodge | Nepenthe/ Phoenix | Pinney Construction Post Ranch Inn | Ripplewood Resort Riverside Campground | Ventana Big Sur



Gastos 2015 – $667.074

Gastos por el año totalizaron $667.074*

***Honorarios por servicios pagaron por sólo el 43% de estos costos.**
El 57% de los costos no cubiertos por pagos de pacientes fueron pagados por nuestros socios estratégicos y socios comerciales y la contínua generosidad de nuestros donantes individuales.

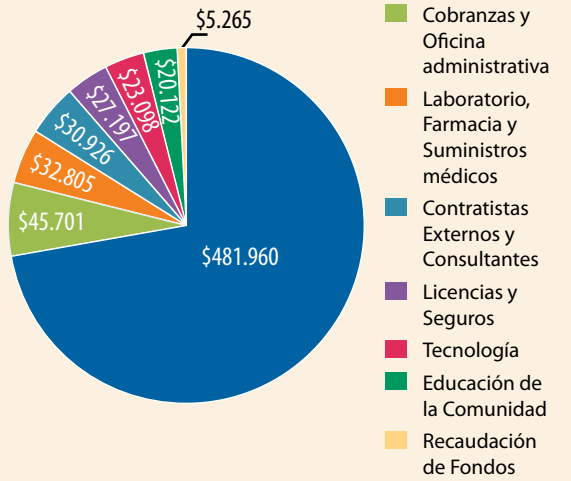


Photo Courtesy of: Jim Pinckney

2016 Big Sur Foragers Festival

Announces Fungus Face-Off Winners

A celebration of an amazing array of wild foods was the centerpiece for the January 15–17 weekend of gourmet fare, world-class wine and beer, entertainment, expert-led foraging hikes, and a friendly chef competition with celebrity judges.

The event also served as a fundraiser for the Big Sur Health Center. The community's non-profit health center will receive the proceeds from the foraging events to support the continued presence of local healthcare services.

On Saturday, January 16, the "Fungus Face-Off" was held on the deck at Ventana Big Sur with some of the area's notable chefs featuring chanterelles and other fabulous fungi. Judges for the competition included Mary Schley of the *Carmel Pine Cone,* Patrice Vecchione of *Edible Magazine,* and coordinating judge, Wendy Brodie, author of *Art of Food.*

And the winners are:

Most Creative Use of Foraged Ingredients: The panna cotta from Big Sur Roadhouse, which the judges called "elegant and inventive, as well as not too sweet."

Best of Show: Short ribs ragout with candy cap mushrooms from Carmel Valley Ranch Chef Tim Wood that the judges called "a sweet and savory burst of flavor."

People's Choice: Matt Glazer of Glazer Food and Beverage, with his Lemon Pepper Mushroom Chowder, which used nine varieties of mushrooms topped with Meyer lemon crema.

Honorable Mention: Rocky Point Chef Herman Hernandez's lamb osso bucco with 15 different ingredients intertwined and layered in a "beautiful and artistic presentation."

Honorable Mention: Fernwood Resort's carnitas with handmade corn tortillas pressed with redwood sorrel.

We want to thank everyone involved in the festival and everyone who supported it, especially Ventana Big Sur and Post Ranch Inn. Your involvement and support is much appreciated and instrumental in the success of the festival. This year's Festival raised over $40,000.

Save the date for the Big Sur Foragers Festival 2017 — January 13 to 15. For more information go to www.bigsurforagersfestival.org/

January 2017
13–15
Friday – Sunday

El Festival de Recolectores de Big Sur 2016

Anuncia los Ganadores del "Fungus Face-Off"

Una celebración de la increíble variedad de alimentos silvestres fue la pieza central del fin de semana del 15–17 de enero, incluyendo comida gourmet, vinos y cerveza de clase mundial, entretenimiento, excursiones de recolección dirigidas por expertos, y un concurso amistoso de chefs juzgados por jueces celebres.

El evento también sirvió para recaudar fondos para el Big Sur Health Center. El centro de salud sin fines de lucro de esta comunidad va a recibir las ganancias de los eventos de recolección para asegurar la presencia continua de servicios de salud locales.

El sábado 16 de enero, el "Fungus Face-Off" se llevó a cabo en la terraza en Ventana Big Sur con algunos chefs notables del área que presentaron champiñones rebozuelos y otros hongos fabulosos. Los jueces de la competición incluyeron a Mary Schley del periódico *Carmel Pine Cone,* Patrice Vecchione de la revista *Edible Magazine,* y juez coordinador, Wendy Brodie, del programa de televisión *Art of Food.*

Y los ganadores son:

Uso Más Creativo de Ingredientes Recolectados: La panna cotta de Big Sur Roadhouse, que los jueces llamaron "elegante y creativa, y a la vez, no demasiado dulce."

Mejor del Concurso: Un ragú de costillas con setas "candy cap" del Chef Tim Wood de Carmel Valley Ranch que los jueces proclamaron "una explosión de sabor dulce y sabroso."

Selección del Público: Matt Glazer de Glazer Food and Beverage, con su sopa de setas con pimienta y limón, que llevaba nueve variedades de champiñones cubiertos con crema de limón Meyer.

Mención de honor: Osso buco de cordero del chef del restaurante Rocky Point, Herman Hernández, con 15 ingredientes diferentes entrelazados y en capas en una "presentación bella y artística."

Mención de honor: Fernwood Resort presentó carnitas con tortillas de maíz hechas a mano con un tipo de acedera llamada "Oxalis oregana."

Queremos darle las gracias a todos los involucrados en el festival y a todos los que nos apoyaron, especialmente Ventana Big Sur y Post Ranch Inn. Su participación y apoyo es muy valioso y fué clave para el éxito del evento. El festival de este año recaudó más de $40.000.

Guarde la fecha para el Festival de Recolectores de Big Sur de 2017 — Enero 13 a 15. Para obtener más información, vaya a www.bigsurforagersfestival.org/

enero 2017
13–15
viernes – domingo